

Nõukogu 9. veebruari 1976. aasta direktiiviga 76/207 meeste ja naiste võrdse kohtlemise põhimõtte rakendamise kohta seoses töö saamise, kutseõppe ja edutamisega ning töötingimustega on vastuolus see, kui kollektiivleping nagu Bundes-Angestelltentarifvertrag-Ost (Ida-Saksamaa avaliku sektori lepinguliste töötajate kollektiivleping) välistab nõutava tööperioodi sisse arvestamisest sellise osa endise Saksa Demokraatliku Vabariigi õiguse alusel võetud naistöötaja sünnituspuhkusest, mis ületab nimetatud kollektiivlepingus viidatud Saksamaa Liitvabariigi õigusega ettenähtud kaitseperioodi tingimused, et mõlema puhkuse eesmärgid ja otstarve vastavad nimetatud direktiivi artikli 2 lõikes 3 sätestatud naiste kaitse eesmärgile seoses raseduse ja sünnitusega. Siseriiklikul kohtul tuleb kontrollida, kas need tingimused on täidetud.

⁽¹⁾ EÜT C 261, 26.10.2002.

EUROOPA KOHTU

(kuues koda)

18. novembri 2004. aasta otsus

kohtuasjas C-317/02: Euroopa Ühenduste Komisjon versus Iirimaa ⁽¹⁾

(Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Ühenduse kalanduse süsteem — Määrused (EMÜ) nr 3760/92 ja 2847/93 — Kalapiüügikvootide ületamine)

(2005/C 6/11)

(Kohtumenetluse keel: inglise)

Kohtuasjas C-317/02: Euroopa Ühenduste Komisjon (esindajad K. Fitch ja T. van Rijn, hiljem T. van Rijn ja B. Doherty) versus Iirimaa (esindaja D. O'Hagan, keda abistas A. Schuster), mille esemeks on EÜ artikli 226 alusel 11. septembril 2002 esitatud liikmesriigi kohustuste rikkumise hagi, tegi Euroopa Kohus (kuues koda), koosseisus: koja esimees A. Borg Barthet (ettekandja) ning kohtunikud S. von Bahr ja J. Malenovský; kohtujurist C. Stix-Hackl, kohtusekretär R. Grass, 18. novembril 2004 otsuse, mille resolutiivosa on järgmine:

1. Kuna Irimaa:

- ei võtnud vastu temale määratud kalapiüügikvoodi kasutamise seotud kriteeriume ega üksikasjalikke eeskirju;
- ei taganud vee-elusressursside kaitsemeetmeid käsitlevate ühenduse eeskirjade täitmist kalapiüügi üle järelevalve teostamise, lossimise ja saagideklaratsioonide asjakohase inspekteerimise ning kohaldatavates ühenduse määrustes ettenähtud muude kontrollide kaudu;

— ei keelustanud tema lipu all sõitvatel ega tema territooriumil registreeritud laevadel ajutiselt kalapiüüki, kui temale määratud kvoodid olid ammendatud;

— ei alustanud haldus- ega kriminaalmenetlust nimetatud eeskirju rikkunud laevakaptenite suhtes ega rikkumise eest vastutavate muude isikute suhtes,

on ta rikkunud nõukogu 20. detsembri 1992. aasta määruse (EMÜ) nr 3760/92, millega luuakse ühenduse kalanduse ja akvakultuurisüsteem, artikli 9 lõikest 2 ning nõukogu 12. oktoobri 1993. aasta määruse (EMÜ) nr 2847/93, millega luuakse ühise kalanduspoliitika suhtes rakendatav kontrollisüsteem, artiklitest 2, 21 ja 31 tulenevaid kohustusi.

2. Jätta kohtukulud Iirimaa kanda.

⁽¹⁾ EÜT C 261, 26.10.2002.

EUROOPA KOHTU

(suurkoda)

16. novembri 2004. aasta otsus

kohtuasjas C-327/02 (Rechtbank te 's-Gravenhage'i eelotsusetaotlus): Lili Georgieva Panayotova jt versus Minister voor Vreemdelingenzaken en Integratie ⁽¹⁾

(Assotsiatsioonilepingud Bulgaariaga, Poolaga ja Slovakkiaiga — Asutamisoigus — Siseriiklik seadus, mille kohaselt ettevõtlikeks esitatud elamisloataotlused jäetakse läbivaatamata rahuldamata juhul, kui taotlejal puudub ajutine elamis-luba)

(2005/C 6/12)

(Kohtumenetluse keel: hollandi)

Kohtuasjas C-327/02: Lili Georgieva Panayotova, Radostina Markova Kalcheva, Izabella Malgorzata Lis, Lubica Sopova, Izabela Leokadia Topa, Jolanta Monika Rusiecka versus Minister voor Vreemdelingenzaken en Integratie, mille esemeks on EÜ asutamislepingu artikli 234 alusel esitatud eelotsusetaotlus, mille esitas 16. septembri 2002. aasta otsusega Rechtbank te 's-Gravenhage (Madalmaad), on Euroopa Kohus (suurkoda), koosseisus: president V. Skouris, kodade esimehed P. Jann, C. W. A. Timmermans, A. Rosas, R. Silva de Lapuerta, kohtunikud J.-P. Puissochet (ettekandja), R. Schintgen, S. von Bahr ja J. N. Cunha Rodrigues; kohtujurist M. Poiares Maduro, kohtusekretär vanemametnik M.-F. Content, teinud 16. novembril 2004 otsuse, mille resolutiivosa on järgmine:

1. Euroopa lepingu assotsiatsiooni loomiseks ühelt poolt Euroopa Ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Bulgaaria Vabariigi vahel, mis on heaks kiidetud nõukogu ja komisjoni 19. detsembri 1994. aasta otsusega 94/908/ESTÜ, EÜ, Euratom artikkel 45 lõikega 1 koostoimes artikli 44 lõikega 3 ja Euroopa lepingu assotsiatsiooni loomiseks ühelt poolt Euroopa Ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Poola Vabariigi vahel, mis on heaks kiidetud nõukogu ja komisjoni 13. detsembri 1993. aasta otsusega 93/743/Euratom, ESTÜ artikli 58 lõikega 1 koostoimes artikli 45 lõikega 3 ja Euroopa lepingu assotsiatsiooni loomiseks ühelt poolt Euroopa Ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Slovakkia Vabariigi vahel, mis on heaks kiidetud nõukogu ja komisjoni 19. detsembri 1994. aasta otsusega 94/909/ESTÜ, EÜ, Euratom artikli 45 lõikega 3 koostoimes artikli 59 lõikega 1 ei ole reeglina vastuolus liikmesriigi seadus, mis hõlmab eelkontrolli süsteemi, mille puhul seatakse kõnealusesse riiki sisenemise tingimuseks, et kõnealuse liikmesriigi diplomaatiline esindus või konsulaat on riigis, kust asjaomane isik pärineb või püsivalt elab, andnud ajutise elamisloa. Niisugune kord võib kõnealuste lubade andmise tingimuseks seada selle, et asjaomane isik tõendab, et ta tõesti kavatseb hakata füüsilisest isikust ettevõtjaks olemata samaaegselt palgatöötaja, ei taotle sotsiaalse iseloomuga toetusi ning et tal on alguses piisavalt rahalisi vahendeid tegutsemaks füüsilisest isikust ettevõtjana ja mõistlikud võimalused eduks. Niisugune elamislubadele kohaldatav kord peab siiski tuginema lihtsalt ligipäätavale menetlussüsteemile, mille puhul asjast huvitatud isikutele suudetakse tagada, et nende taotlust käsitletakse mõistliku aja jooksul ja objektiivselt ning et võimaliku loa mitteandmise peale saab kaevata kohtusse.

2. Nimetatud assotsiatsioonilepingu sätteid tuleb tõlgendada nii, et need ei välistaks üldjuhul ka seda, et siseriiklik õiguskord sätestab, et vastuvõtva liikmesriigi pädevad ametiasutused jätavad selle riigi territooriumil nimetatud assotsiatsioonilepingute kohaselt ettevõtluseks esitatud elamisloataotluse rahuldamata, kui taotlejal puudub seaduses nõutud ajutine elamisluba.

3. Siinkohal ei ole tähtsust sellel, et taotleja väidab end ilmselgelt täitvat ajutise elamisloa ja ettevõtluseks antava elamisloa eelduseks olevaid materiaalsele olukorrale seatud nõudeid, ega sellel, et kõnealune taotleja elab vastuvõtvas liikmesriigis taotluse esitamise ajal seaduslikult muul alusel, kui ilmneb, et ta ei vasta nõuetele, mis on seotud tema sisenemisega sellesse liikmesriiki ja eriti tema riigis viibimise lubatud kestusega.

(¹) EÜT C 274, 9.11.2002.

EUROOPA KOHTU

(suurkode)

9. novembri 2004. aasta otsus

kohtuasjas C-338/02: Fixtures Marketing Ltd versus Svenska Spel AB (¹) (Högsta domstolen'i eelotsusetaotlus)

(Direktiiv 96/9/EÜ — Andmebaaside õiguskaitse — Sui generis õigus — Andmebaasi sisu kogumiseks, kontrollimiseks või esitamiseks tehtud investeeringu mõiste — Jalgpalli meistriliigade võistluskalendrid — Kihlveod)

(2005/C 6/13)

(Kohtumenetluse keel: rootsi)

Kohtuasjas C-338/02: Fixtures Marketing Ltd versus Svenska Spel AB, mille esemeks on Euroopa Kohtule EÜ artikli 234 alusel Högsta domstolen'i (Rootsi) 10. septembri 2002. aasta otsusega esitatud eelotsusetaotlus, mis saabus Euroopa Kohtusse 23. septembril 2002, tegi Euroopa Kohus (suurkode), koosseisus: president V. Skouris, kodade esimehed P. Jann, C. W. A. Timmermans, A. Rosas ja K. Lenaerts (ettekandja) ning kohtunikud J.-P. Puissochet, R. Schintgen, N. Colneric ja J. N. Cunha Rodrigues; kohtujurist C. Stix-Hackl, kohtusekretärid vanemametnikud M. Múgica Arzamendi ja M.-F. Contet, 9. novembril 2004 otsuse, mille resolutiivosa on järgmine:

Andmebaasi sisu kogumiseks tehtud investeeringu mõistet Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. märtsi 1996. aasta direktiivi 96/9/EÜ andmebaaside õiguskaitse kohta artikli 7 lõike 1 tähenduses peab mõistma kui vahendeid, mis on kulutatud olemasoleva materjali välja otsimiseks ning nimetatud andmebaasi andmete kokku kogumiseks. Mõiste ei hõlma vahendeid, mida on kasutatud andmebaasi sisu koostisosade loomiseks. Jalgpalli võistlussarja korraldamiseks koostatud kohtumiste kalendri puhul ei hõlma see mõiste vahendeid, mis on kulutatud võistlussarja erinevate kohtumiste kuupäevade, kellaaegade ning kohtuvate võistkondade kindlaks tegemiseks.

(¹) EÜT C 274, 9.11.2002.